



## CONDIZIONI GENERALI E TERMINI

del Sistema di Bike Sharing Automatizzato

**"bicikEL"**

---

Il sistema di bike sharing nel Comune di Brezovica, nel Comune di Dobrova - Polhov Gradec, nel Comune di Dol pri Ljubljani, nel Comune di Komenda, nel Comune di Medvode, nel Comune di Mengeš, nel Comune di Škofljica e nel Comune di Trzin è denominato bicikEL e fornisce un servizio automatizzato di noleggio biciclette (il "Sistema di noleggio"). Il Comune di Brezovica, il Comune di Dobrova - Polhov Gradec, il Comune di Dol pri Ljubljani, il Comune di Komenda, il Comune di Medvode, il Comune di Mengeš, il Comune di Škofljica e il Comune di Trzin sono i gestori del Sistema bicikEL, mentre la società Nomago d.o.o., storitve mobilnosti in potovanj, d.o.o., Vošnjakova 3, 1000 Ljubljana è responsabile della manutenzione del sistema automatizzato di noleggio biciclette.

Le Condizioni generali del sistema di bike sharing automatizzato (le "Condizioni Generali"), nei capitoli da I a VIII, definiscono i diritti e gli obblighi nell'utilizzo e nel noleggio delle biciclette, mentre i capitoli da IX a XX disciplinano il rapporto contrattuale tra il Gestore del sistema e gli utenti.

Le presenti Condizioni Generali si applicano e sono vincolanti per tutti gli utenti del sistema bicikEL. Ai sensi dell'articolo 120 del Codice delle Obbligazioni (Gazzetta Ufficiale della RS, n. 97/07, 64/16 e 20/18), le Condizioni Generali vincolano le parti contrattuali allo stesso modo delle clausole contrattuali.

Versione 01 · 18.09.2026

## I. DISPOSIZIONI INTRODUTTIVE

1. Il Comune di Brezovica, il Comune di Dobrova - Polhov Gradec, il Comune di Dol pri Ljubljani, il Comune di Komenda, il Comune di Medvode, il Comune di Mengeš, il Comune di Škofljica e il Comune di Trzin (il "Gestore") noleggianno biciclette agli utenti registrati (di seguito: l'utente), se disponibili.
2. NOMAGO, storitve mobilnosti in potovanj, d.o.o. (il "Fornitore del Servizio") svolge la gestione del sistema, il monitoraggio del sistema, l'assistenza tecnica e la redistribuzione.

### Dati di contatto:

|                                                     |                              |
|-----------------------------------------------------|------------------------------|
| <b>Indirizzo:</b>                                   | Vošnjakova 3, 1000 Ljubljana |
| <b>Sito web:</b>                                    | bicikel.eu                   |
| <b>Telefono:</b>                                    | +386 1 431 77 60             |
| <b>E-mail:</b>                                      | bikes@nomago.si              |
| <b>Numero del call center di assistenza utenti:</b> | +386 1 431 77 60             |

3. Sito web del sistema di bike sharing automatizzato bicikEL: bicikel.eu.
4. Il sistema di bike sharing comprende: segnaletica di stazione, terminale di noleggio, rastrelliere e punti di aggancio per biciclette normali ed e-bike; i componenti del sistema bicikEL sono registrati con il marchio Nomago Bikes, che fa parte del sistema nextbike mondiale; le posizioni sono disponibili su: bicikel.eu.
5. Il Gestore e/o il Fornitore del Servizio mantengono il sistema in modo che, durante il periodo di utilizzo, sia disponibile 24 ore su 24. Sono escluse le cause di forza maggiore. Il Gestore non è responsabile per l'eventuale occupazione o indisponibilità delle biciclette in singoli punti del sistema.
6. Il Gestore si riserva il diritto di ridurre il numero di biciclette nel sistema o di ritirare completamente le biciclette dal sistema in caso di condizioni meteorologiche non idonee alla circolazione in bicicletta e durante il periodo invernale. Il Gestore e/o il Fornitore del Servizio informeranno adeguatamente gli utenti della data e/o della durata del funzionamento limitato o della non disponibilità del sistema.
7. Il Gestore raccoglie informazioni di localizzazione GPS e dati di utilizzo delle biciclette (ad es. la posizione della bicicletta prima e dopo il noleggio, le procedure di parcheggio e la posizione della bicicletta vengono raccolte perché necessarie per l'esecuzione del rapporto contrattuale con il cliente; ciò include anche l'uso dei dati per rilevare e risolvere errori e disfunzioni nel processo di noleggio e nel funzionamento generale del sistema).

<sup>1</sup> Il Fornitore del Servizio gestisce il sistema, monitora il sistema, fornisce assistenza tecnica e redistribuzione.

## II. REGISTRAZIONE E CONFERMA

1. La domanda di registrazione (la "Domanda") può essere presentata tramite le app mobili nextbike e Nomago e online.

Gli utenti minorenni di età superiore ai 14 anni possono aprire e attivare un account utente con il consenso scritto di un genitore o tutore legale, sulla base di un modulo compilato pubblicato su bicikel.eu. In tali casi, il genitore o tutore legale assume la corresponsabilità per tutte le violazioni contrattuali tra l'utente e il Gestore. Dopo la

registrazione, i genitori, i tutori legali o gli utenti minorenni devono inviare il modulo di consenso firmato via e-mail a [bikes@nomago.si](mailto:bikes@nomago.si).

2. Al momento della registrazione, l'utente deve fornire: numero di telefono mobile, nome e cognome, data di nascita, indirizzo e-mail, indirizzo di residenza, dati dello strumento di pagamento e consenso alle presenti Condizioni Generali.
3. Dopo aver ricevuto tutti i dati e la documentazione pertinenti, il Fornitore del Servizio decide se accettare e approvare la registrazione dell'utente mediante attivazione del profilo utente. Nell'ambito del processo di richiesta e attivazione, viene ottenuta l'autorizzazione all'uso dei servizi del partner selezionato per i servizi di pagamento, tramite cui viene verificata la solvibilità dell'utente.
4. Al momento della registrazione, l'utente riceve una password o un codice di identificazione personale (PIN), che può essere utilizzato per accedere all'account utente del Sistema di noleggio.
5. All'approvazione della Domanda viene fornita una notifica di attivazione. Tale notifica può essere comunicata oralmente, per iscritto, telefonicamente, tramite e-mail o SMS.
6. Qualora l'utente desideri noleggiare biciclette in altri sistemi Nomago Bikes o nextbike (che non siano il sistema bicikEL), entra in un rapporto contrattuale con un altro Gestore ai sensi dei termini e delle regole di tali altri sistemi, per i quali il Gestore non assume alcuna responsabilità nei confronti degli utenti. Prima di utilizzare altri sistemi, l'utente acconsente espressamente alle condizioni generali dei rispettivi altri Gestori ed è informato delle eventuali differenze di prezzo locali.
7. L'accesso al servizio è disponibile solo agli utenti con account utente attivato. Condizione per l'attivazione è l'acquisto di un pacchetto iniziale di minuti. Il costo di acquisto e i vantaggi del pacchetto iniziale di minuti sono definiti nel listino prezzi vigente del Sistema di noleggio.
8. L'utente deve informare immediatamente il Fornitore del Servizio di qualsiasi modifica dei dati personali intervenuta dopo la registrazione avvenuta con successo e per tutta la durata del rapporto di noleggio. Ciò comprende tutti i dati necessari per la registrazione nonché i dati necessari per effettuare i pagamenti.
9. L'utente può inoltre richiedere l'emissione di una tessera utente per il noleggio di biciclette inviando una richiesta all'indirizzo e-mail del Fornitore del Servizio o chiamando il call center, in conformità al listino prezzi vigente del Sistema di noleggio e alle istruzioni su [bicikel.eu](http://bicikel.eu). In caso di smarrimento della tessera utente, l'utente deve informare immediatamente il call center di assistenza utenti e/o inviare una richiesta di disattivazione della tessera utente all'indirizzo e-mail del Fornitore del Servizio. La disattivazione della tessera non disattiva l'account utente. L'utente può inoltre collegare la propria tessera (ad es. Nomago, Urbana) al proprio profilo utente tramite l'app Nomago.

### III. CONDIZIONI E MODALITÀ D'USO DELLE BICICLETTE NEL SISTEMA DI NOLEGGIO

1. L'uso delle biciclette a noleggio è vietato nei seguenti casi:
  - a) da parte di persone di età inferiore ai 14 anni (ai sensi del punto 1 del Capitolo II delle presenti Condizioni Generali),
  - b) da parte di persone di età compresa tra 14 e 18 anni senza il consenso scritto di un genitore o tutore legale,
  - c) per trasportare altre persone, in particolare bambini,
  - d) per restituire una bicicletta al di fuori delle stazioni del sistema bicikEL,
  - e) per subnoleggio a terzi e per finalità commerciali,
  - f) da parte di persone sotto l'influenza di alcol, droghe o altre sostanze vietate (tolleranza zero per alcol, droghe illegali e altre sostanze psicoattive nel traffico stradale),

- g) in condizioni meteorologiche avverse (ad esempio, vento forte, pioggia o nevicate, temporali) o in altre condizioni meteorologiche che influenzano negativamente i ciclisti, in quanto il ciclista può avvertire tali condizioni più intensamente rispetto alle biciclette ordinarie, poiché le biciclette hanno la ruota posteriore coperta.
- h) guidando fuori strada, su percorsi non regolamentati e non segnalati e in aree in cui la circolazione in bicicletta è vietata.

2. L'utente deve rispettare tutte le leggi applicabili e le norme del codice della strada.
3. La guida a mani libere ("senza mani") non è consentita in nessun caso.
4. È vietato viaggiare con più di una persona su una bicicletta, salvo su una tandem o una cargo bike.
5. È vietato l'uso improprio e/o il sovraccarico del cestino della bicicletta (carico massimo consentito: 5 kg). L'utente deve sempre assicurarsi che tutti i beni o gli oggetti trasportati sulla bicicletta siano correttamente fissati e assicurati.
6. Sono vietate modifiche o adattamenti non autorizzati alla bicicletta noleggiata.
7. Qualora venga accertato un uso non autorizzato o improprio della bicicletta noleggiata, il Gestore ha diritto di risolvere il rapporto contrattuale e può vietare all'utente ulteriori noleggi e l'uso delle biciclette, addebitando i costi sostenuti dopo aver accertato i danni.
8. Dopo aver restituito correttamente una bicicletta noleggiata, l'utente deve avviare una nuova procedura di noleggio qualora desideri utilizzare nuovamente la bicicletta restituita.
9. È espressamente vietato all'utente cedere la bicicletta e l'account utente per qualsiasi tipo di utilizzo da parte di terzi, sia gratuito che a pagamento.

#### IV. LIMITAZIONI DEL NOLEGGIO / DURATA DEL NOLEGGIO

1. Salvo diverso accordo, l'utente può noleggiare fino a tre biciclette contemporaneamente utilizzando un unico account utente. In tal caso, il titolare dell'account è responsabile di tutte le biciclette nolggiate. Il costo di utilizzo delle biciclette è definito nel listino prezzi vigente del Sistema di noleggio.
2. Il periodo di noleggio soggetto ad addebito inizia con lo sblocco automatico della serratura sul telaio della bicicletta.
3. Per terminare il noleggio, l'utente deve bloccare la serratura della bicicletta; ciò notifica al Fornitore del Servizio la fine del periodo di noleggio. Con questa informazione termina il periodo di noleggio soggetto ad addebito, che verrà registrato nell'account utente. L'utente riceverà una notifica dal Fornitore del Servizio riguardo alla fine ufficiale del periodo di noleggio tramite l'app mobile. In caso di problemi, l'utente deve chiamare immediatamente il call center di assistenza utenti o segnalare l'errore o il problema tramite l'app mobile.

#### V. CONDIZIONI E PROCEDURA PER IL NOLEGGIO DI UNA BICICLETTA

1. L'utente può noleggiare una bicicletta tramite l'app mobile o utilizzando una tessera utente, finché l'account utente è attivo.
2. Prima del noleggio, l'utente deve familiarizzarsi con le condizioni e con il corretto modo di utilizzo della bicicletta a noleggio.
3. L'utente può prenotare una bicicletta in anticipo tramite l'app mobile per l'utilizzo del sistema per il periodo e al costo definito nel listino prezzi vigente del Sistema di noleggio.

4. Prima dell'uso, l'utente è tenuto a verificare che la bicicletta sia sicura e idonea alla circolazione (ad es. pneumatici, freni, luci, livello di carica della batteria, funzionamento del motore, ecc.). Se l'utente rileva difetti tecnici o anomalie all'inizio o durante il periodo di noleggio, deve informare il call center di assistenza utenti, terminare il noleggio e cessare immediatamente l'utilizzo della bicicletta. Se i difetti tecnici o le anomalie si verificano dopo l'inizio del noleggio ma prima che l'utente abbia utilizzato la bicicletta, l'utente deve comunque terminare il noleggio e informare il call center di assistenza utenti.
5. Se l'utente riscontra che la bicicletta non è idonea alla circolazione o è danneggiata e non lo segnala al Fornitore del Servizio, l'utente sarà responsabile del danno causato.

## VI. PARCHEGGIO DELLE BICICLETTE NOLEGGIATE

1. La bicicletta deve essere parcheggiata temporaneamente in un luogo visibile. Durante il parcheggio temporaneo, l'utente deve rispettare le norme del codice della strada vigenti. Inoltre, deve assicurarsi che la bicicletta non metta in pericolo la sicurezza stradale, non ostacoli altri veicoli e/o il traffico e non danneggi terzi o la loro proprietà. Durante il parcheggio temporaneo della bicicletta, è sempre necessario utilizzare il blocco integrato.
2. Le biciclette non possono essere parcheggiate:
  - a) ai semafori,
  - b) presso parchimetri o colonnine per il pagamento della sosta,
  - c) presso i segnali stradali,
  - d) nei passaggi che vengono così ridotti a meno di 1,50 metri,
  - e) davanti alle uscite di emergenza e alle aree di accesso dei vigili del fuoco o nelle loro vicinanze,
  - f) in modo che la bicicletta copra annunci pubblicitari locali,
  - g) in modo che la bicicletta sia agganciata alla recinzione di edifici privati o pubblici,
  - h) alle fermate degli autobus e sulle banchine ferroviarie,
  - i) in edifici, cortili o all'interno di veicoli,
  - j) sulle pavimentazioni tattili e sui percorsi per non vedenti,
  - k) su o davanti alle cassette postali,
  - l) davanti a porte o barriere o entro la loro area di apertura/chiusura,
  - m) in o davanti a passi carrai,
  - n) in altri luoghi non idonei.
3. Quando la bicicletta non è in uso, deve essere sempre correttamente bloccata.
4. L'utente non può parcheggiare in modo permanente le biciclette al di fuori delle stazioni ufficiali del sistema bicikEL, nei parchi/aree verdi o su proprietà privata. L'utente può parcheggiare temporaneamente le biciclette su proprietà privata solo se le persone con adeguata autorità per concedere tale autorizzazione lo consentono.
5. Il mancato rispetto di queste disposizioni comporterà l'addebito all'utente di una tariffa per uso improprio come definita nel listino prezzi vigente del Sistema di noleggio. Inoltre, l'utente che noleggia la bicicletta sarà responsabile del pagamento di sanzioni/multe emesse dalle autorità statali o locali competenti e/o di richieste di terzi derivanti dal mancato rispetto delle presenti Condizioni Generali e della legislazione vigente.

## VII. RESTITUZIONE DELLE BICICLETTE NOLEGGIATE

1. La restituzione delle biciclette noleggiate non è consentita al di fuori dell'area di utilizzo definita, ma esclusivamente presso le stazioni ufficiali del Sistema di noleggio, pubblicate online e sull'app mobile.
2. Al momento della restituzione, l'utente deve collocare la bicicletta noleggiata in una rastrelliera presso una stazione ufficiale del Sistema di noleggio. A tal fine, l'utente deve spingere la bicicletta nel punto di aggancio e bloccare ulteriormente la bicicletta con la serratura sul telaio. Il corretto bloccaggio è confermato da un segnale acustico.
3. Se presso una stazione ufficiale del Sistema di noleggio non è disponibile una rastrelliera libera, l'utente può comunque restituire la bicicletta utilizzando la serratura sul telaio. L'utente deve parcheggiare la bicicletta accanto a una bicicletta già parcheggiata e bloccare manualmente la serratura sul telaio. Il noleggio termina automaticamente. Il corretto bloccaggio è confermato da un segnale acustico.

4. Se l'utente blocca e lascia la bicicletta con la serratura sul telaio al di fuori di una stazione ufficiale del Sistema di noleggio, all'utente verrà addebitata una tariffa per uso improprio o un indennizzo aggiuntivo come definito nel listino prezzi vigente del Sistema di noleggio.

## VIII. RESPONSABILITÀ DEL GESTORE E DEL FORNITORE DEL SERVIZIO

In caso di difetti materiali della bicicletta durante il periodo di noleggio, l'utente deve informare immediatamente il Fornitore del Servizio. Il Gestore e il Fornitore del Servizio non sono responsabili per danni agli oggetti che gli utenti hanno trasportato sulla bicicletta durante il noleggio nel cestino o nel supporto per telefono. Il Gestore e il Fornitore del Servizio non saranno responsabili per l'uso improprio e/o non autorizzato della bicicletta ai sensi delle disposizioni del Capitolo III.

## IX. RESPONSABILITÀ DELL'UTENTE

1. L'utente assume la responsabilità di tutti i rischi durante l'utilizzo del sistema. L'utente assume piena responsabilità per i danni che causa al Gestore, al Fornitore del Servizio o a terzi. L'utente assume la responsabilità esclusiva per qualsiasi richiesta di risarcimento derivante da azioni o eventi durante il periodo di noleggio o come loro conseguenza.
2. L'utente deve utilizzare il sistema con la necessaria cura, prudenza e diligenza del buon padre di famiglia e in conformità con le presenti Condizioni Generali.
3. L'utente sorveglia la/e bicicletta/e noleggiata/e ed è tenuto a trattarla/le in modo da prevenire la possibilità di danneggiamento, distruzione o smarrimento.
4. Se l'utente provoca danni alla bicicletta o la bicicletta viene rubata a causa di negligenza dell'utente, l'utente è responsabile per i costi di materiali e manodopera o per la sostituzione della bicicletta rubata nell'importo definito nel listino prezzi vigente del Sistema di noleggio. La limitazione dei costi indicata nella frase precedente non si applica nel caso in cui l'utente causi danni per colpa grave o intenzionalmente; in tal caso, il Gestore richiederà all'utente il rimborso integrale di tutti i costi effettivi e dei danni subiti. L'utente è responsabile di tutti i costi e i danni subiti dal Gestore a causa del mancato rispetto degli obblighi stabiliti nelle presenti Condizioni Generali.

In caso di qualsiasi danno, l'utente sarà informato immediatamente. L'utente non sarà responsabile per danni accertati dopo 72 ore dalla fine del noleggio. Se la bicicletta viene rubata durante il periodo di noleggio, l'utente deve segnalare immediatamente il furto al Fornitore del Servizio.

## X. OBBLIGHI DELL'UTENTE IN CASO DI INCIDENTE

In caso di incidente, l'utente deve informare immediatamente il Fornitore del Servizio. Se si verifica un incidente con danni materiali o con il coinvolgimento di altre persone, l'utente deve informare immediatamente anche la polizia. Se l'utente non lo fa, sarà responsabile di tutti i danni causati.

## XI. RISERVATEZZA DELLE INFORMAZIONI DELL'UTENTE

1. L'utente è responsabile di impedire l'uso non autorizzato dei dati utente da parte di terzi. Ciò vale in particolare per il codice PIN/password assegnato personalmente.
2. L'utente può modificare i dati personali in qualsiasi momento senza limitazioni sul numero di modifiche.

3. Se l'utente ritiene che i propri dati utente siano stati abusati o utilizzati in modo improprio, deve informare immediatamente il Fornitore del Servizio.
4. L'utente può disattivare il proprio account utente tramite l'app mobile oppure mediante comunicazione scritta inviata all'indirizzo di contatto del Fornitore del Servizio indicato nel Capitolo I delle presenti Condizioni Generali.

## **XII. ABUSI ED ESCLUSIONI**

1. Per giustificato motivo e, in particolare, in caso di abuso, il Fornitore del Servizio ha il diritto di revocare i diritti concessi all'utente, ovvero di vietare i noleggi o disattivare l'account utente, impedendo così all'utente di utilizzare i servizi fino al pagamento degli eventuali obblighi scaduti.
2. La limitazione di responsabilità definita al punto 2 del Capitolo IX non si applica se l'utente consente intenzionalmente o per colpa grave l'abuso dei propri dati utente.
3. Qualsiasi abuso della tessera utente sarà sanzionato con la confisca della tessera e la disattivazione dell'account utente, impedendo così all'utente di utilizzare i servizi del sistema nell'anno in corso.

## **XIII. COSTI, PREZZI E CALCOLI**

1. Tutti i costi e i servizi del Gestore saranno calcolati sulla base dei prezzi stabiliti nel listino prezzi del Sistema di noleggio vigente al momento di ciascun utilizzo della bicicletta. Il listino prezzi vigente del Sistema di noleggio è disponibile su [bicikel.eu](http://bicikel.eu). Accettando le presenti Condizioni Generali, l'utente acconsente anche all'addebito dei costi in conformità al listino prezzi del Sistema di noleggio.
2. L'abbonamento annuale (tariffa annuale) definito nel listino prezzi del Sistema di noleggio è valido per 12 mesi dalla registrazione nel sistema e dal pagamento dell'abbonamento annuale. L'abbonamento annuale si rinnova automaticamente per un anno, a meno che l'utente non lo disdica per iscritto o invii un'e-mail al Fornitore del Servizio almeno 1 giorno prima della scadenza. L'abbonamento annuale è valido per il noleggio di una bicicletta per utente.
3. L'abbonamento settimanale (tariffa settimanale) definito nel listino prezzi del Sistema di noleggio è valido per 7 giorni dalla registrazione nel sistema e dal pagamento dell'abbonamento settimanale. L'abbonamento settimanale è valido per il noleggio di una bicicletta per utente.
4. Il prezzo massimo giornaliero di noleggio è definito nel listino prezzi del Sistema di noleggio. Una volta che l'utente raggiunge il prezzo massimo giornaliero in base al tempo totale di noleggio trascorso, questo si applica per 24 ore dall'inizio del noleggio.
5. L'utente può annullare l'abbonamento annuale senza costi di annullamento entro 14 giorni dalla data di acquisto dell'abbonamento annuale (tariffa annuale) in conformità al listino prezzi vigente del Sistema di noleggio. In tal caso, all'utente verrà rimborsato il 100% del valore dell'abbonamento annuale, a condizione che l'abbonamento non sia ancora stato attivato e che i servizi di bike sharing automatizzato non siano stati utilizzati. In caso contrario, all'utente verranno addebitati i servizi utilizzati in base all'utilizzo effettivo e al listino prezzi vigente, e l'eventuale differenza rispetto al valore dell'abbonamento annuale verrà rimborsata all'utente. In caso di annullamento da parte dell'abbonato dopo la stipula dell'abbonamento annuale, oltre 14 giorni dalla data di acquisto o stipula dell'abbonamento, il 100% del valore dell'abbonamento costituisce il costo di annullamento per il recesso dal rapporto di noleggio.

#### XIV. PAGAMENTI

1. L'utente si impegna a pagare l'importo fatturato utilizzando uno strumento di pagamento valido inserito nell'account utente. L'utente può modificare il metodo di pagamento selezionato in qualsiasi momento.
2. In caso di ritardo nel pagamento, verranno addebitati gli interessi di mora nella misura prevista dalla legge. All'utente possono essere addebitati anche i costi di sollecito insieme ad ulteriori spese amministrative.
3. Se il pagamento è in ritardo di almeno due mesi o supera 50 EUR, il Gestore e/o il Fornitore del Servizio possono disattivare immediatamente l'account utente fino a quando l'utente non adempie ai propri obblighi.
4. Modalità di pagamento: online o tramite l'app mobile utilizzando una carta bancaria per acquisti online, Google Pay o Apple Pay.

#### XV. FATTURAZIONE, ELENCHI DEI NOLEGGI, MONITORAGGIO

1. Il Fornitore del Servizio emette fattura agli utenti in conformità al listino prezzi vigente del Sistema di noleggio, disponibile su [bicikel.eu](http://bicikel.eu). L'utente può visualizzare la procedura di noleggio completata (inclusi costi e durata) nel proprio profilo utente nell'app mobile.
2. La fatturazione all'utente avviene automaticamente quando l'utente sceglie di pagare un prodotto, una tariffa o eventuali tariffe aggiuntive. Il Fornitore del Servizio si riserva il diritto di trasmettere telefonicamente o per iscritto una richiesta di pagamento all'utente.
3. L'utente può presentare un reclamo scritto al Fornitore del Servizio in merito alle tariffe addebitate entro 8 giorni dal ricevimento della fattura.

#### XVI. RISOLUZIONE DEL RAPPORTO CONTRATTUALE

1. Ciascuna delle parti contraenti può risolvere il rapporto contrattuale in qualsiasi momento. La presente clausola non pregiudica il diritto alla risoluzione straordinaria del rapporto contrattuale come definita nelle presenti Condizioni Generali.
2. L'utente può disattivare il proprio account utente tramite l'app mobile oppure mediante comunicazione scritta al Fornitore del Servizio all'indirizzo indicato nel Capitolo I delle presenti Condizioni Generali o tramite e-mail a: [bikes@nomago.si](mailto:bikes@nomago.si).
3. Prodotti e tariffe speciali (ad esempio, la tariffa annuale) sono legati a specifici periodi contrattuali. Le condizioni di risoluzione sono indicate al punto XIII.

#### XVII. PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Accettando le presenti Condizioni Generali, l'utente acconsente che:

1. Il Gestore raccoglie, conserva e utilizza e/o altrimenti tratta i dati personali degli utenti quando necessario per adempiere agli obblighi contrattuali o per eseguire il contratto tra l'utente e il Gestore o per adempiere ad eventuali altri obblighi di legge ai sensi della normativa vigente. Il Gestore è considerato titolare del trattamento dei dati.
2. Ai fini dell'elaborazione dei pagamenti, i dati di pagamento dell'utente saranno trasferiti ai responsabili del trattamento, ovvero al Fornitore del Servizio e ai suoi subappaltatori in qualità di sub-responsabili del trattamento

per l'elaborazione dei pagamenti e la gestione dei costi di noleggio. Dopo il completamento del processo di registrazione, questi dati non saranno più visibili ai dipendenti del Gestore o del Fornitore del Servizio.

3. Se l'utente utilizza il sistema nextbike a livello mondiale come indicato al paragrafo 6 del punto II delle presenti Condizioni Generali, entra in un rapporto contrattuale con un altro Gestore in qualità di titolare del trattamento dei dati personali e l'utente acconsente che tale titolare tratti i dati personali dell'utente in conformità alle disposizioni delle sue condizioni generali e/o della sua informativa sulla privacy.
4. Ulteriori informazioni sull'uso e sul trattamento dei dati personali e sulle modalità di gestione sono disponibili nell'Informativa sulla privacy, pubblicata su [bicikel.eu](https://bicikel.eu).

## **XVIII. RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE**

Le presenti Condizioni Generali sono disciplinate dal diritto della Repubblica di Slovenia. Il Gestore e l'utente cercheranno di risolvere amichevolmente eventuali controversie sull'esecuzione e le conseguenze delle presenti Condizioni Generali. Se la controversia non può essere risolta in questo modo, il Gestore e l'utente cercheranno di risolverla tramite mediazione e altri metodi alternativi di risoluzione delle controversie. Qualora ciò non sia possibile, il tribunale competente per la risoluzione delle controversie è il Tribunale di Lubiana.

## **XIX. DISPOSIZIONI FINALI**

Le presenti Condizioni Generali sono in vigore dal 18.09.2026. Le Condizioni Generali aggiornate sono pubblicate su [bicikel.eu](https://bicikel.eu). Qualsiasi modifica sarà visibile sul sito web o nelle app mobili nextbike e Nomago.

## INFORMATIVA SULLA PRIVACY

*Sistema bicikel*

### I titolari del trattamento dei dati personali sono:

| Comune / Ente                   | Persona di contatto                                   | Telefono          | E-mail                                                               |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------|
| COMUNE DI BREZOVICA             | Virtuo d.o.o.                                         | 041 77 98 01      | dpo@virtuo.si                                                        |
| COMUNE DI DOBROVA-POLHOV GRADEC | Virtuo d.o.o.                                         | 041 77 98 01      | dpo@virtuo.si                                                        |
| COMUNE DI DOL PRI LJUBLJANI     | Občina Dol pri Ljubljani                              | 01 239 65 50      | info@bandelj.si                                                      |
| COMUNE DI KOMENDA               | Virtuo d.o.o.                                         | 041 77 98 01      | dpo@virtuo.si                                                        |
| COMUNE DI MEDVODE               | doc. dr. Miha Dvojmoč,<br>mag. javn. upr., dipl. var. | 00 386 31 692 524 | miha.dvojmoč@infocenter.si                                           |
| COMUNE DI MENGEŠ                | Dataofficer d.o.o.                                    | 01 724 71 00      | <a href="mailto:obcina.menges@menges.si">obcina.menges@menges.si</a> |
| COMUNE DI ŠKOFLJICA             | Virtuo d.o.o.                                         | 01 360 16 00      | <a href="mailto:dpo@virtuo.si">dpo@virtuo.si</a>                     |
| COMUNE DI TRZIN                 | Dataofficer d.o.o.                                    | 041 314 400       | varstvopodatkov@trzin.si                                             |

### Finalità, raccolta, trattamento e uso dei dati personali

Raccogliamo, gestiamo e trattiamo i tuoi dati personali esclusivamente per lo scopo contrattualmente definito, ossia per l'esecuzione del contratto di noleggio per le biciclette del Sistema di noleggio che hai stipulato con noi.

#### I dati personali necessari per la suddetta finalità sono:

**Dati dell'utente:** nome, cognome, genere, data di nascita, indirizzo di residenza, CAP, città, indirizzo e-mail, numero di telefono mobile, codice PIN, codice di attivazione, numero di riferimento utente, selezione dell'abbonamento, saldo del credito.

**Dati di utilizzo del sito web:** indirizzo IP, dati del browser e indirizzo del sito visitato, cookie (durante l'uso del sito web).

**Dati di utilizzo della bicicletta:** identificazione della stazione, ora e luogo di ritiro e restituzione della bicicletta, posizione GPS della bicicletta prima e dopo il noleggio, numero della bicicletta.

**Dati di pagamento dell'utente:** numero della carta di credito e data di scadenza, numero del conto di pagamento e nome della banca.

**Dati di utilizzo dell'app mobile:** dati dell'utente, dati di utilizzo della bicicletta, dati di localizzazione dell'utente.

L'informativa sui cookie è disponibile su: <https://www.nomago.si/>

## Periodo di conservazione dei dati personali

---

Abbiamo bisogno di tutti i dati sopra indicati per identificare gli utenti, elaborare i pagamenti e far valere eventuali richieste. Conserveremo i dati personali per tutto il tempo in cui avrete un account attivo o per un massimo di 5 anni (ai fini dell'esercizio di reclami e richieste di risarcimento). Trascorso tale periodo, elimineremo i dati.

I destinatari dei dati personali sono i responsabili del trattamento e i sub-responsabili del trattamento contrattuali ai sensi del contratto tra il titolare e il Fornitore del Servizio Nomago d.o.o.: Sustav javnih bicikala d.o.o., nextbike GmbH, Infobip LTD, fornitore esterno di servizi di pagamento online.

## I tuoi diritti in materia di protezione dei dati personali

---

### **Diritto alla cancellazione / diritto all'oblio**

Hai il diritto in qualsiasi momento di richiedere che il titolare cancelli, senza ingiustificato ritardo, i dati personali che tratta in relazione a te.

Puoi in qualsiasi momento richiedere di consultare i dati raccolti dal titolare su di te. Hai il diritto di richiedere al titolare di cancellare, senza ingiustificato ritardo, i dati personali che tratta in relazione a te.

In caso di correzione, integrazione o cancellazione dei dati personali, dobbiamo informarti senza indugio della correzione, integrazione o cancellazione.

### **Diritto di revocare il consenso**

Se, in qualità di interessato, hai prestato il consenso al trattamento dei dati personali per una o più finalità, hai il diritto di revocare il tuo consenso in qualsiasi momento.

Dopo aver ricevuto la revoca del tuo consenso per una o più finalità di trattamento, il titolare cesserà immediatamente di trattare i tuoi dati personali per tale finalità.

La revoca del consenso al trattamento dei dati personali non pregiudica la liceità del trattamento dei dati personali che ti riguardano fino alla revoca, né l'utilizzo di tali dati personali per finalità stabilite dalla legge o dal contratto.

### **Diritto di rettifica dei dati personali inesatti che ti riguardano**

Hai il diritto in qualsiasi momento di richiedere che il titolare corregga o integri i dati personali inesatti o incompleti che ti riguardano.

Il titolare ti informerà senza indugio della correzione dei tuoi dati personali.

### **Diritto di limitazione del trattamento dei dati personali**

Hai il diritto in qualsiasi momento di richiedere che limitiamo il trattamento dei tuoi dati personali in caso di inesattezza, illiceità, cessazione della finalità del trattamento o presentazione di opposizione.

### **Diritto alla portabilità dei dati**

Hai il diritto in qualsiasi momento di richiedere che ti forniamo i dati personali che trattiamo in relazione a te.

Hai il diritto in qualsiasi momento di richiedere che trasmettiamo i dati personali che trattiamo in relazione a te a un altro titolare.

**Diritto di opposizione**

Qualsiasi utilizzo dei tuoi dati personali per finalità di comunicazioni informative o promozionali richiede il tuo consenso esplicito. Nel caso in cui, sulla base del consenso, tu riceva contenuti informativi o promozionali commerciali, puoi in qualsiasi momento richiedere per iscritto la cessazione dell'utilizzo dei tuoi dati per tale finalità.

Tutte le richieste relative ai diritti sopra indicati possono essere inviate per posta all'indirizzo dei titolari indicato nell'introduzione della presente Informativa sulla privacy.

**Diritto di accesso ai dati personali trattati che ti riguardano**

Hai il diritto in qualsiasi momento di ottenere conferma che sia o meno in corso un trattamento di dati personali che ti riguarda e di accedere ai dati personali che ti riguardano e alle seguenti informazioni: finalità del trattamento, categorie di dati personali che ti riguardano, destinatari dei tuoi dati personali, periodo di conservazione previsto e fonte dei dati personali.

**Rischi per la sicurezza dei dati personali**

Nonostante tutti gli sforzi per proteggere i dati, purtroppo la sicurezza totale non è possibile. Esiste sempre la possibilità che una violazione particolarmente determinata dei nostri sistemi IT o un errore imprevedibile metta a rischio la protezione dei tuoi dati personali.

In caso di compromissione della protezione dei tuoi dati personali e qualora sia accertato che esista la probabilità che tale compromissione possa comportare un rischio elevato per i tuoi diritti e libertà, ti informeremo immediatamente.

In caso di violazione dei dati personali, informeremo l'autorità competente senza ingiustificato ritardo e, al più tardi, entro 72 ore dalla scoperta della violazione.

**Diritto di presentare reclamo**

Hai il diritto di presentare reclamo contro il titolare presso l'autorità di controllo competente in caso di violazione della protezione dei dati personali all'indirizzo: Informacijski pooblaščenec, Zaloška 59, 1000 Ljubljana o a: gp.ip@ip-rs.si.

**Informazioni importanti sul trattamento dei tuoi dati personali**

Ci impegniamo a trattare tutti i dati raccolti esclusivamente per le finalità elencate per la gestione e/o il trattamento dei dati personali e in conformità alla legge sulla protezione dei dati personali e ad altra normativa di settore pertinente, nonché al Regolamento (UE) 2016/679 sulla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali (GDPR).

Qualsiasi domanda, dubbio o richiesta di esercitare i tuoi diritti in materia di dati personali deve essere rivolta al titolare indicato nell'introduzione della presente Informativa sulla privacy.

**Validità dell'Informativa sulla privacy**

---

Ci riserviamo il diritto di modificare o aggiornare la presente Informativa sulla privacy senza preavviso a causa di cambiamenti normativi. La versione attuale pubblicata qui è quella vigente.

Qualsiasi modifica della presente Informativa sulla privacy sarà pubblicata sul sito web <https://www.nomago.si/>